



**Niederschrift über die Sitzung
des Gemeinderates vom**

28.12.2020

Am 28.12.2020, um 19:00 Uhr, sind im üblichen Sitzungssaal dieser Gemeinde, nach Erfüllung der von der geltenden Gemeindefassung vorgesehenen Formvorschriften, die Mitglieder des Gemeinderates zu einer Sitzung zusammengetreten.

Am 28.12.2020, um 19:00 Uhr, sind per Audio-Video-Konferenz ZOOM Meeting-ID: 820 2796 7238 Kenncode: 222393, nach Erfüllung der von der geltenden Gemeindefassung vorgesehenen Formvorschriften sowie in Beachtung der Anordnung der Bürgermeisterin Nr. 159 vom 27.11.2020, die Mitglieder des Gemeinderates zu einer Sitzung zusammengetreten. Die Sitzung wird im Livestream via Youtube übertragen.

Die Generalsekretärin, in Ausübung der Befugnisse laut Art. 137 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, bescheinigt die Anwesenheit der Mitglieder des Gemeinderates durch namentlichen Aufruf.

Alle anwesenden Ratsmitglieder haben auf den Aufruf geantwortet und konnten identifiziert werden. Vorhauser Stefan ist abwesend.

Die Bürgermeisterin begrüßt auch den Rechnungsrevisor Dr. Alber.

**Verbale della seduta
del Consiglio comunale del**

28.12.2020

Il 28/12/2020, alle ore 19:00, nella solita sala delle riunioni di questo Comune, dopo l'adempimento delle previste formalità di norma dello statuto comunale vigente, si sono riuniti i membri del Consiglio comunale.

Il 28.12.2020, alle ore 19:00, tramite audio-videoconferenza ZOOM Meeting-ID: 820 2796 7238, codice: 222393, dopo l'adempimento delle previste formalità di norma dello statuto comunale vigente ed in osservanza dell'ordinanza sindacale n. 159 del 27/11/2020, si sono riuniti i membri del Consiglio comunale. La seduta viene trasmessa in live stream via youtube.

La Segretaria generale, in funzione delle competenze di cui all'art. 137 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, attesta la presenza dei componenti del Consiglio comunale mediante appello nominale e nel verbale della seduta indica la modalità telematica

Tutti i consiglieri hanno risposto all'appello e sono stati identificati. Vorhauser Stefan è assente.

La Sindaca saluta anche il revisore dei conti dott. Alber.

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
BENIN BERNARD Gertrud	Bürgermeisterin	Sindaca		
AMBACH Christian	Ratsmitglied	Consigliere		
ANDERLAN Anton	Ratsmitglied	Consigliere		
ATZ Dr. Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
BERNARD Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
GREIF Margareth	Ratsmitglied	Consigliera		
MAIER Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Gertraud	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
OBERPARLEITER Wolfgang	Ratsmitglied	Consigliere		
PERNSTICH Dr. Marlene	Ratsmitglied	Consigliera		
PILLON Christoph	Ratsmitglied	Consigliere		
RINNER Dr. Siegfried	Ratsmitglied	Consigliere		
TANZER Karin	Ratsmitglied	Consigliere		
von ACH Florian	Ratsmitglied	Consigliere		
VORHAUSER Stefan	Ratsmitglied	Consigliera	X	
WEISSENSTEINER Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
ZWERGER Dietmar	Ratsmitglied	Consigliere		

An der Sitzung nimmt die Generalsekretärin ATTINÀ Dr. Lucia teil.

Es handelt sich um eine öffentliche Sitzung erster Einberufung.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit dieser Versammlung übernimmt BENIN BERNARD Gertrud in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Zu Stimmzählern werden, auf Vorschlag der Vorsitzenden, durch Abstimmung mittels Handerheben einstimmig die Gemeinderatsmitglieder Christoph Pillon. und Anton Anderlan ernannt.

Mit dem Auftrag zur Kontrolle und Mitunterzeichnung der Sitzungsniederschrift wird ebenfalls einstimmig ausgedrückt durch Handerheben Ratsmitglied Siegfried Rinner betraut.

BEHANDELTE TAGESORDNUNGSPUNKTE UND GETROFFENE ENTSCHEIDUNGEN:

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung vom 30.11.2020

(Beschluss Nr. 92)

Der Gemeinderat beschließt mit 17 Ja-Stimmen einstimmig, anwesend 17 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser Stefan.

1. Das Protokoll über die Sitzung des Gemeinderates vom 30.11.2020 wird ohne Richtigstellungen bzw. Ergänzungen genehmigt.

2. Anfrage (Prot.Nr. 32010/2020) der Ratsmitglieder Zwerger und von Ach der Partei "Die Freiheitlichen" betreffend Schikanöse Polizeikontrollen am Mendelpass

Mit dieser Anfrage wollen die Einbringer Folgendes in Erfahrung bringen:

1. Hat die Gemeindeverwaltung Kenntnis von diesen schikanösen Kontrollen?
2. Wie steht die Gemeindeverwaltung zu diesen schikanösen Kontrollen?
3. Hat die Gemeindeverwaltung vor, diesbezüglich beim Regierungskommissariat, der Quästur, dem Kommando der Carabinieri-Legion Trentino-Südtirol sowie weiteren zuständigen staatlichen Stellen zu intervenieren?
4. Wenn ja, in welcher Form?
5. Wenn nein, warum nicht?

Die Bürgermeisterin antwortet wie folgt

Zu Punkt 1)

Ja, die Gemeindeverwaltung ist in Kenntnis davon

Zu Punkt 2)

Die Gemeindeverwaltung ist darüber nicht erfreut.

Zu Punkt 3)

Ich habe mit dem Regierungskommissariat Kontakt aufgenommen und bin dort bei der Vizekommissarin Frau Dr. Toth auf ein offenes Ohr gestoßen.

Alla seduta partecipa anche la Segretaria Generale ATTINÀ dott.ssa Lucia

Si tratta di una seduta pubblica di prima convocazione.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, BENIN BERNARD Gertrud nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Come scrutatori vengono nominati, su proposta del presidente, tramite votazione con unanimità di voti, espresso conalzata della mano, i membri del Consiglio Christoph Pillon e Anton Anderlan.

L'incarico del controllo e la controfirma del verbale della seduta viene affidato ad unanimità dei voti espresso con alzata della mano al Consigliere comunale Siegfried Rinner

PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO CHE SONO STATI TRATTATI E DECISIONI PRESE:

1. Approvazione del verbale della seduta del 30/11/2020

(deliberazione n. 92)

Il consiglio comunale delibera ad unanimità con 17 voti a favore,, presenti 17 consiglieri, assente Vorhauser Stefan

1. Si approva il verbale della seduta del Consiglio Comunale del 30/11/2020 senza correzioni rispettivamente integrazioni.

2. Interrogazione (Prot.Nr. 32010/2020) dei consiglieri Zwerger e von Ach del partito "Die Freiheitlichen" in relazione a controlli di polizia smisurati al Passo della Mendola

Con questa interrogazione si chiede di sapere quanto segue

- 1) L'amministrazione comunale è a conoscenza di questi controlli penalizzanti?
- 2) Come vede l'amministrazione comunale questi controlli penalizzanti?
- 3) L'amministrazione pensa di intervenire in proposito presso il commissariato del governo, la questura, il commando della legione dei Carabinieri del Trentino-Alto Adige nonché altri uffici statali competenti?
- 4) in caso affermativo, in quale forma?
- 5) in caso di diniego , perché no?

La Sindaca risponde come segue:

Ad 1)

Sì, l'amministrazione ne è a conoscenza.

Ad 2)

L'amministrazione se ne rammarica.

Ad 3)

Ho preso contatti con il commissariato del governo, dove la vicecommissaria dott.ssa Toth si è dimostrata molto comprensiva.

Diese hat daraufhin die Carabinieri der Provinz Trient zu einer Sitzung einberufen, bei welcher ausgemacht wurde, den Kontrollpunkt weiter nach hinten in die Provinz Trient zu verschieben.

Auch habe ich den Bürgermeister der zuständigen Gemeinde Ruffrè, Herrn Donato Seppi, telefonisch kontaktiert. Er hat mir nur gesagt, dass er staatliche Bestimmungen nicht außer Kraft setzen kann und wünscht sich selbst, dass diese Bestimmung bald aufgehoben wird.

Inzwischen haben mir verschiedene Mendelhüttenbesitzer berichtet, dass die Kontrollen auf diese Art nicht mehr durchgeführt werden.

Zu Punkt 4) und 5) s. Punkt 3)

Der Einbringer von Ach ist mit der ausführlichen Antwort zufrieden.

3. Beschlussantrag (Prot.Nr. 31726/2020) des Ratsmitgliedes Werner Maier der Partei "SVP" betreffend die Errichtung von E-Bike Ladestationen mit Servicestation in den Fraktionen von Kaltern

(Beschluss Nr. 93)

Diesbezüglich erklärt, die Bürgermeisterin, dass heute Vormittag vom Einbringer eine Abänderungsantrag eingereicht wurde.

Mit dem abgeänderten Beschlussantrag soll der Gemeinderat Folgendes beschließen

Die Errichtung einer E-Bike Ladestation mit Servicestation in den strategisch wichtigen Punkten (anstatt jeweils in den Fraktionen) von Kaltern anzustreben und diese einheitlich zu beschildern.

Es wird über den so abgeänderten Antrag abgestimmt.

Der Gemeinderat beschließt mit 17 Ja-Stimmen einstimmig, anwesend 17 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser Stefan, den Beschlussantrag anzunehmen.

4. Beschlussantrag (Prot.Nr. 31967/2020) der Ratsmitglieder Pernstich, Oberparleiter, Morandell W. der Partei "Dorfliste Kaltern-Caldaro" betreffend "Vorbereitet in die Zukunft - Vorbereitet zu den partizipativen Prozessen der Dorfentwicklung"

Die Bürgermeisterin verweist darauf, dass die Gemeindeverwaltung dazu als ersten Schritt in der Ausschusssitzung vom 10. Dezember 2020 bereits das Angebot des technischen Büros Patscheider und Partner wegen der Überarbeitung und genauen Analyse im gesamten Gemeindegebiet des Gemeindeentwässerungsplanes begutachtet hat. Der Auftrag wird demnächst mit formalem Beschluss erteilt. Die Gemeindeverwaltung ist sich bewusst, dass im Rahmen der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes für Raum und Landschaft alle Infrastrukturen im Detail zu analysieren sind. Dabei werden auch die Auswirkungen des Klimawandels Berücksichtigung finden.

Die Einsetzung eines Teams wird nicht für sinnvoll erachtet. Daher schlägt die Bürgermeisterin vor, den Antrag abzulehnen.

Ratsmitglied Rinner meldet sich zu Wort und erläutert eine Unterlage betreffend die Richtlinien für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes für Raum und Landschaft.

Ha convocato una riunione con i Carabinieri della provincia di Trento, nel corso della quale è stato convenuto di spostare il punto di controllo indietro verso la Provincia di Trento.

Inoltre ho telefonato con il Sindaco del comune territorialmente competente Ruffrè. Mi ha detto che lui non può disapplicare disposizioni statali e che sarebbe anche il suo desiderio che le disposizioni venissero levate al più presto.

Nel frattempo diversi proprietari delle case alla Mendola mi hanno confermato che i controlli non vengono più eseguiti in questo modo.

Ad 4) e 5) vedasi punto 3

Il presentatore von Ach è soddisfatto della risposta.

3. Mozione (prot.Nr. 31726/2020) del consigliere Werner Maier del partito "SVP" concernente la realizzazione di stazioni di ricarica per bici elettriche nelle frazioni di Caldaro

(deliberazione n. 93)

La Sindaca fa presente che in mattinata il presentatore ha portato un emendamento.

Con la mozione emendata il consiglio comunale dovrebbe deliberare quanto segue

Di ambire alla realizzazione di una stazione per ricarica per bici elettriche nei punti d'importanza strategica (anziché in ogni frazione) di Caldaro e di dotarla di segnaletica omogenea.

Si procede alla votazione sulla mozione emendata.

Il consiglio comunale delibera ad unanimità con 17 voti a favore, presenti 17 consiglieri, assente Vorhauser Stefan, di accettare la mozione.

4. Mozione (Prot.Nr. 31967/2020) dei consiglieri Pernstich, Oberparleiter, Morandell W. del partito "Dorfliste Kaltern-Caldaro" concernente "Pronti per il futuro - pronti per i processi partecipativi dello sviluppo del paese"

La Sindaca fa presente che l'amministrazione comunale a tal proposito già nella seduta del 10 dicembre 2020 ha trattato l'offerta dello studio tecnico Patscheider & partner per l'rielaborazione e l'analisi dettagliata su tutto il territorio comunale del piano di drenaggio. L'incarico prossimamente verrà assegnato con delibera formale. L'amministrazione comunale è consapevole che nel corso dell'elaborazione del piano comunale di sviluppo del territorio e paesaggio tutte le infrastrutture verranno valutate in dettaglio e verrà anche valutato l'impatto del cambio del clima.

L'istituzione di un team non viene ritenuta opportuna. Pertanto la Sindaca propone di respingere la mozione.

Il consigliere Rinner chiede la parola ed illustra un documento concernente le linee guida per l'elaborazione del piano comunale di sviluppo del territorio e paesaggio.

Er findet, es habe wenig Sinn einen Teilbereich heraus-zupicken.

Ratsmitglied Pernstich betont, dass ihr Beschlussantrag viele Bereiche betrifft und dass ein Team vorgeschlagen wurde. Sie stellt fest, dass der Inhalt gut gefunden wird. Weil sich aber keine Mehrheit zur Annahme des Beschlussantrages abzeichnet, zieht sie den Beschlussantrag zurück und behält sich vor, diesen zu einem späteren Zeitpunkt erneut zu präsentieren, wenn die Zeit dazu reif erscheint.

Mit diesem Beschlussantrag sollte der Gemeinderat Folgendes beschließen:

ein Expertenteam mit der Entwicklung von unterschiedlichen Szenarien über die möglichen Auswirkungen des Klimawandels in Kaltern zu beauftragen. Diese Szenarien sollen auch beleuchten, welche Herausforderung auf Umwelt, Infrastruktur, Wasserhaushalt und (Zusammen)Leben auf die Kalterer Bürgerinnen und Bürger, auf die Entscheidungsträgerinnen und Entscheidungsträger sowie auch auf die Vertreter des Zivilschutzes und der Feuerwehren, sowie anderen Hilfsdiensten freiwilliger und nicht freiwilliger Natur zukommen werden.

5. Beschlussantrag (Prot.Nr. 31969/2020) der Ratsmitglieder Oberparleiter, Morandell W., Pernstich der Partei "Dorfliste Kaltern-Caldaro" und Ratsmitglied Weissensteiner der Partei "Pro Kaltern-Caldaro" betreffend Ernennung eines Haushaltskommission

Der zuständige Referent erklärt in diesem Zusammenhang, dass der Prozess nicht durch eine Kommission zusätzlich belastet werden soll. Er schlägt vor, den Antrag abzulehnen.

Ratsmitglied Oberparleiter findet, es braucht eine Kommission, der Gemeinderat hat die Unterlagen am 22. Dezember erhalten, er kann sich nicht vorstellen, dass sich die Gemeinderäte die Unterlagen ausführlich anschauen konnten. Er findet die Kommission notwendig, damit man die Unterlagen besser versteht und damit man sich auch einbringen kann.

Die Vorbereitung soll nicht rein im Gemeindeausschuss passieren. In der Ratssitzung ist dann zu wenig Zeit für eine vertiefte Diskussion. Die einbringenden Listen erachten es sehr wichtig, dass man sich in der Amtsperiode einbringen kann, sie möchten gerne mitarbeiten. Er erklärt, es gehe ihm nicht darum, zu einem fertigen Haushalt ein Gutachten zu geben, sondern sich im Prozess der Erstellung einzubringen.

Ratsmitglied Zwerger wird den Antrag mittragen, auch er wäre froh, wenn sich seine Liste in einer konstruktiven Mitarbeit einbringen könnte.

Ratsmitglied Pillon findet, es wird unterschätzt, wie umfangreich und wie ausführlich die Diskussionen sind. Er betont, dass sich die Vertreter der Minderheiten jederzeit einbringen können.

Ratsmitglied Pernstich unterstreicht, dass sich die Minderheiten als Inputgeber verstehen. Es können Treffen auch während des Jahres einberufen werden. Es besteht der Wunsch nach mehr politischem Austausch.

Ratsmitglied Oberparleiter appelliert an alle Listen dafür zu stimmen, da es einen Mehrwert darstellen würde.

Mit diesem Beschlussantrag soll der Gemeinderat Folgendes beschließen

Ritiene che non abbia molto senso scegliere una sottozona.

La consigliera Pernstich sottolinea che la sua mozione riguarda diversi settori e che si proponeva un team. Ri-leva che il contenuto è stato ritenuto buono. Pertanto considerato che non si trova una maggioranza ritira la mozione riservandosi di presentare la stessa più tardi, quando riterrà maturi i tempi.

Con questa mozione il consiglio comunale avrebbe dovuto deliberare quanto segue:

Di incaricare un pool di esperti con lo sviluppo di diversi scenari sull'impatto del cambio del clima a Caldaro. Questi scenari dovranno anche vagliare quali sfide attendono i cittadini e le cittadine e gli amministratori nonché i rappresentanti di protezione civile e vigili del fuoco nonché di altri servizi di supporto di natura di volontariato e non di Caldaro a riguardo di ambiente, infrastrutture, bilancio dell'acqua e convivenza.

5. Mozione (Prot.Nr. 31969/2020) dei consiglieri Oberparleiter, Morandell W., Pernstich del partito "Dorfliste Kaltern-Caldaro" e del consigliere Weissensteiner del partito "Pro Kaltern-Caldaro" per l'istituzione di una commissione di bilancio

L'assessore competente in merito evidenzia che il procedimento non dovrebbe essere ulteriormente appesantito da una commissione. Egli propone di respingere la mozione.

Il consigliere Oberparleiter ritiene, che serva una commissione, il consiglio comunale ha ricevuto i documenti il 22 dicembre, non riesce ad immaginare che i consiglieri comunale abbiano potuto esaminare i documenti in dettaglio. Ritiene che la commissione sia necessaria affinché i documenti possano essere meglio compresi e sia possibile una partecipazione.

La preparazione non dovrebbe avvenire solo nella giunta comunale. Nella riunione del consiglio comunale non c'è abbastanza tempo per una discussione approfondita. La lista presentatrice considera molto importante poter contribuire durante il periodo di mandato e vorrebbero essere coinvolti. Spiega che non si tratta di dare un parere al bilancio finito, ma di partecipare al processo di elaborazione.

Il consigliere Zwerger appoggerà la mozione, anche lui sarebbe felice di vedere la sua lista impegnata in una collaborazione costruttiva.

Il consigliere Pillon ritiene che venga sottovalutata l'ampiezza e il grado di dettaglio delle discussioni. Sottolinea che i rappresentanti della minoranza possono partecipare in qualsiasi momento.

La consigliera Pernstich sottolinea che le minoranze si vedono come datori di input. Possono essere convocate riunioni anche durante l'anno. C'è il desiderio di un maggior scambio politico.

Il consigliere Oberparleiter invita tutte le liste di votare a favore, in quanto si apporterebbe un valore aggiunto.

Con questa mozione il consiglio comunale dovrebbe deliberare quanto segue

1. Eine Haushaltskommission, bestehend aus der Bürgermeisterin, dem für Finanzen zuständigen Referenten und zumindest einer von jeder im Gemeinderat vertretenen Liste namhaft gemachten Personen, zu ernennen.

2. Die Generalsekretärin zu beauftragen, den dafür notwendigen Beschlussentwurf des Gemeinderates vorzubereiten.

Die Unterzeichner des Antrages beantragen eine Geheimabstimmung. Diese ist in der heutigen Sitzung nicht möglich. Der Punkt wird auf die nächste Sitzung vertagt, in der es möglich ist, mittels Geheimabstimmung abzustimmen.

6. Genehmigung der Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten, sowie der diesbezüglichen Tarife

(Beschluss Nr. 94)

Die Bürgermeisterin erklärt, dass mit Gesetz die Steuern (TOSAP, Werbe- und Plakatierungssteuer) abgeschaffen und statt dessen eine Vermögensgebühr eingeführt wurde. Es gilt daher, nun diesen neuen Sachverhalt zu regeln. Die Tabellen über die Festlegung der Gebühren wurden so ausgelegt, dass diese der Höhe des Betrages der vormaligen Steuer entsprechen, somit ändert sich für den Antragsteller an der Summe nichts. Auch weist sie darauf hin, dass die Gebühr auch nicht niedriger angesetzt werden durften, da das Gesetz vorschreibt, dass die Einnahme der Gemeinden mindestens gleich hoch bleiben muss.

Allerdings werden diese Gebühren laut Gesetz nun jährlich an die Lebenssteigerungskosten angepasst.

Die Kommission für Verordnungen hat sich am 21. Dezember 2020 getroffen und die Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten begutachtet.

Der Gemeinderat beschließt mit 17 Ja-Stimmen einstimmig, anwesend 17 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser Stefan.

1. Die beiliegende Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten, sowie die diesbezüglichen Tarife werden genehmigt.

2. Der beiliegende Entwurf der Verordnung bildet ergänzenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses.

3. Es wird festgehalten, dass dieser Beschluss keine Ausgabe mit sich bringt.

4. Es wird festgehalten, dass eben genannte Verordnung am 1. Januar 2021 oder an dem Datum, ab welchem die Rechtswirksamkeit der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und der Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten laut Gesetz verpflichtend ist, in Kraft tritt.

1. Di nominare una commissione composta dalla Sindaca, l'assessore alle finanze ed almeno un rappresentante di ogni lista presente in consiglio comunale.

2. Di incaricare la segretaria generale a predisporre la necessaria delibera per il consiglio comunale.

I firmatari della mozione chiedono una votazione segreta. Questo non è possibile nella seduta odierna. Il punto viene rinviato alla prossima seduta, nella quale sarà possibile effettuare una votazione segreta.

6. Approvazione del regolamento relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati, nonché delle correlative tariffe

(deliberazione n. 94)

La Sindaca spiega che con Legge le tasse in materia (TOSAP, Tassa sulla pubblicità e sulle affissioni) sono state abolite e viene introdotto il rispettivo canone patrimoniale. Pertanto ora bisogna disciplinare il canone. Le tabelle per la determinazione del canone sono state predisposte in modo che l'ammontare dell'importo dovuto corrisponda al precedente importo della tassa. Pertanto per il richiedente non cambia molto. Inoltre fa presente che il canone può essere determinate inferiore, in quanto la legge prescrive che l'entrata per il comune deve rimanere al meno uguale.

Va precisato che questi canoni annualmente verranno adeguati all'aumento del costo della vita.

La commissione per i regolamenti si è riunita il 21 dicembre 2020 ed ha analizzato il regolamento relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati.

Il consiglio comunale delibera ad unanimità con 17 voti a favore, presenti 17 consiglieri, assente Vorhauser Stefan.

1. Si approva l'allegato regolamento relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati, nonché delle correlative tariffe.

2. La bozza allegata del regolamento costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione.

3. Si dà atto che questa deliberazione non comporta alcuna spesa.

4. Di dare atto che il summenzionato regolamento entra in vigore il 1 gennaio 2021 ovvero alla data, in cui la vigenza del Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e del Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati sono obbligatori per legge.

7. Feuerwehrdienst: Genehmigung der Haushaltsvoranschläge für das Jahr 2021 der Freiwilligen Feuerwehren von Kalttern

(Beschluss Nr. 95)

Ratsmitglied Zwerger verlässt die Sitzung in Beachtung von Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften, R.G. Nr. 2/2018.

Bevor wir mit dem Punkt beginnen, ist es mit ein großes Anliegen allen 8 Feuerwehren unseres Dorfes für ihren vorbildhaften und schnellen Einsatz bei Unwettern, Unfällen, bei der landesweiten Testaktion sowie unzählige weitere besondere Einsätze zu danken., insbesondere wenn man bedenkt, dass die vielen Stunden ehrenamtlich erbracht werden. Ein großes Vergelt's Gott.

Ratmitglied Anderlan schließt sich den Dankesworten der Bürgermeisterin an.

Der Gemeinderat beschließt mit 16 Ja-Stimmen einstimmig, anwesend 16 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser, Zwegger.

1. Die Haushaltsvoranschläge 2021 einer jeden in der Gemeinde bestehenden Freiwilligen Feuerwehr werden mit folgenden Endergebnissen genehmigt:

Freiwillige Feuerwehr Altenburg/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di Castelvecchio

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	18.300,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	18.300,00
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	0,00	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	40.000,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	0,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	0,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	40.000,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	58.300,00	Gesamtbetrag/Totale	58.300,00

Freiwillige Feuerwehr Mitterdorf/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di Villa di Mezzo

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	106.000,00	Titel I – Laufende Ausgaben	87.000,00

7. Servizio antincendio: approvazione dei bilanci di previsione per l'anno 2021 dei Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari di Caldaro

(deliberazione n. 95)

Il consigliere Zwerger lascia la seduta in osservanza dell'art. 65 del codice degli enti locali, L.R. n. 2/2018.

Prima di iniziare con il punto sento l'esigenza di esprimere a tutti gli otto corpi dei vigili del fuoco del nostro paese il ringraziamento per il loro esemplare e rpido lavoro in caso di maltempo, incidenti e nell'azione provinciale dei test rapidi, e questo tanto più se pensiamo che l'impegno viene svolto a titolo di volontariato. Un grande grazie

Il consigliere Anderlan si unisce alle parole di ringraziamento della sindaca.

Il consiglio comunale delibera ad unanimità con 16 voti a favore, presenti 16 consiglieri, assente Vorhauser, Zwegger.

1. I bilanci di previsione 2021 di ciascuno dei Corpi Vigili del Fuoco Volontari istituiti in questo Comune vengono approvati con i seguenti risultati finali:

		Titolo I – spese correnti	
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	0,00	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	44.000,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	0,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	0,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	25.000,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione pre- sunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	131.000,00	Gesamtbetrag/Totale	131.000,00

Freiwillige Feuerwehr Kaltern/Markt/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di Caldaro/Paese

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	48.460,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	28.000,00
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	895.000,00	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	915.460,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	3.000,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	3.000,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	0,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag/ Disavanzo d'amministrazione pre- sunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	946.460,00	Gesamtbetrag/Totale	946.460,00

Freiwillige Feuerwehr Oberplanitzing/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di Pianizza di Sopra

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	11.040,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	6.850,00

Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	17.863,64	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	22.053,64
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	0,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	0,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	0,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione pre- sunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	28.903,64	Gesamtbetrag/Totale	28.903,64

Freiwillige Feuerwehr St.Anton/Pfuss/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di S.Antonio/Pozzo

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	11.050,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	5.461,36
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	18.636,36	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	24.225,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	0,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	0,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	0,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione pre- sunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	29.686,36	Gesamtbetrag/Totale	29.686,36

Freiwillige Feuerwehr St.Josef am See/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di S.Giuseppe al Lago

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	26.100,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	23.100,00
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	12.000,00		15.000,00

		Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	400,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	400,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	0,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	38.500,00	Gesamtbetrag/Totale	38.500,00

Freiwillige Feuerwehr St.Nikolaus/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di S.Nicolò

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	17.100,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	17.100,00
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	0,00	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	45.000,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	1.500,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	1.500,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	45.000,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	63.600,00	Gesamtbetrag/Totale	63.600,00

Freiwillige Feuerwehr Unterplanitzing/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di Pianizza di Sotto

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	16.525,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	16.525,00
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	7.000,00	Titel II – Investitionsausgaben	19.500,00

		Titolo II – spese di investimento	
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	3.000,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	3.000,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	12.500,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	39.025,00	Gesamtbetrag/Totale	39.025,00

Ratsmitglied Zwirger verbindet sich wieder mit der Sitzung.

8. Genehmigung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Jahre 2021-2022-2023

(Beschluss Nr. 96)

Die Bürgermeisterin dankt dem Bürgermeister-Stellvertreter und dem Dienststellenleiter der Finanzdienste Alex Eheim sowie dem gesamten Team der Buchhaltung für die gute Arbeit
Der Punkt wird zusammen mit dem nachfolgendem behandelt

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Stimmen dafür, 3 Stimmen dagegen (Morandell W., Oberparleiter, Pernstich) und 3 Enthaltungen (Zwirger, von Ach, Bernard W.), anwesend 17 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser.

1. Das einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Haushaltsjahre 2021– 2023, welches diesem Beschluss beigelegt wird und wesentlichen und ergänzenden Bestandteil desselben bildet, wird genehmigt.

9. Genehmigung des Haushaltsvoranschlags für die Jahre 2021 – 2023

(Beschluss Nr. 97)

Dem Revisor ist vor allem die Kontrolle der Gleichgewichte sehr wichtig. Er stellt fest, dass die Finanzgebarung im Jahre 2020 im Ausgleich war und die Gemeinde die Ziele einhalten kann, die im Haushaltsvoranschlag 2021-2023 enthalten sind. Er erteilt positives Gutachten. Der Grundsatz der Kompetenz ist eingehalten, der zweckgebundene Mehrjahresfonds ist korrekt dotiert. Der Kassenhaushalt ist ausgeglichen. Die vorgeschriebenen Gleichgewichte werden eingehalten. Die Wahrfähigkeit und Angemessenheit entspricht dem programmatischen Dokument und dem Strategiedokument. Er stellt fest, dass keine Gebührenerhöhungen erfolgt sind.

Ratsmitglied Weissensteiner findet keine Berücksichtigung der Zone Ex-Kellerei., ebenso zum Thema Radmobilität. Der Bürgermeister-Stellvertreter Atz erwidert, dass beim Bahnhofsareal eine Überdachung für Räder realisiert wird, es fehlt noch die Machbarkeitsstudie, man rechnet mit einer Bilanzänderung. Weiter erfolgt eine Erhebung, die nicht explizit ausgewiesen ist.

Ratsmitglied Pernstich würde sich eine Erhebung Radmobilität mittels einer Befragung wünschen.

Il consigliere Zwirger si ricollega con la seduta.

8. Approvazione del documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi 2021-2022-2023

(deliberazione n. 96)

La sindaca ringrazia il vicesindaco, il responsabile dei servizi finanziari Alex Eheim e tutto il team della contabilità per il buon lavoro.

Il punto viene trattato assieme a quello seguente.

Il consiglio comunale delibera con 11 voti a favore, 3 voti contrari (Morandell W., Oberparleiter, Pernstich) e 3 voti astenuti (Zwirger, von Ach, Bernard), presenti 17 consiglieri, assente Vorhauser.

1. Il documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2021 – 2023, il quale forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, viene approvato.

9. Approvazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2021 – 2023

(deliberazione n. 97)

Il revisore dei conti attribuisce grande importanza al controllo degli equilibri di bilancio. Egli osserva che la gestione finanziaria nel 2020 è stata in equilibrio e che il Comune può raggiungere gli obiettivi contenuti nel bilancio di previsione 2021-2023. Esprime parere positivo. Il principio di competenza è rispettato, il fondo pluriennale stanziato è correttamente dotato. Il bilancio di cassa è in pareggio. I bilanci prescritti sono stati rispettati. La veridicità e l'adeguatezza sono conformi al documento programmatico e al documento unico di programmazione. Egli osserva che non ci sono stati aumenti delle tasse.

Il consigliere Weissensteiner lamenta che non trova alcunché della zona ex-cantina come anche in merito alla mobilità ciclistica. Il vicesindaco Atz risponde che nella zona della stazione verranno realizzati posti coperti per biciclette, ma manca ancora lo studio di fattibilità. Ci si aspetta una variazione di bilancio a tal proposito. Inoltre viene effettuata un'indagine, che non viene indicata esplicitamente.

La consigliera Pernstich auspica un'indagine sulla mobilità ciclistica tramite sondaggio.

Ratsmitglied Oberparleiter erkundigt sich hinsichtlich des Ausbaues des Glasfasernetzes. Was geschieht mit der million 2021, und wie sieht es mit dem Zeitplan für den Anschluss aus? 198.000 Euro sind für Fremdenverkehr vorgesehen – die Höhe der Aufenthaltssteuer wäre für seine Liste bereits ausreichend für den Tourismus. Betreffend das Glasfasernetz erklärt Referent Ambach, dass die Projekte bezüglich Oberplanitzing und St. Josef am See ausgeschrieben werden, auch wird die Planung weiter fortgeführt. Infranet wird hingegen Investitionen im Ort durchführen, die die Gemeinde nichts kosten.

Ratsmitglied Pernstich erkundigt sich in Bezug auf Raumordnung, wo sich die partizipativen Prozesse im Haushalt wiederfinden.

Die Bürgermeisterin erklärt, dass man einige Ausgaben anlässlich der Genehmigung der Jahresabschlussrechnung über den Verwaltungsüberschuss finanzieren wird.

Ratsmitglied Zwerger möchte Informationen zur Trinkwasserleitung am See. Referent Ambach erklärt in groben Zügen das Projekt, welches darauf ausgelegt ist, Engpässe in der Trinkwasserversorgung zu vermeiden.

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Stimmen dafür, 3 Stimmen dagegen (Morandell W., Oberparleiter, Pernstich) und 3 Enthaltungen (Zwerger, von Ach, Bernard W.), anwesend 17 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser.

1. Der Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2021 – 2023 wird genehmigt.

2. Der Haushaltsvoranschlag 2021-2023 ist im Kompetenzhaushalt ausgeglichen und schließt mit folgendem Ergebnis ab:

Il consigliere Oberparleiter chiede delucidazioni sulla realizzazione della rete della fibra ottica. Cosa succede con il milione previsto per il 2021 e qual'è il calendario per l'allacciamento? 198.000,00 Euro sono previsti per il turismo; a giudizio della sua lista dovrebbe essere sufficiente la tassa di soggiorno. In merito alla fibra ottica l'assessore Ambach spiega che Pianizza di Sopra e St. Giuseppe al Lago saranno messi in gara, mentre la progettazione continuerà. La società Infranet effettuerà investimenti nel paese, che per il Comune non comporteranno delle spese.

La consigliera Pernstich vuole sapere in riferimento all'assetto del territorio, dove si trovano i processi partecipativi nel bilancio.

La Sindaca dichiara che alcune spese potranno essere finanziate in occasione di approvazione del conto consuntivo tramite utilizzo dell'avanzo di amministrazione.

Il consigliere Zwerger vuole informazioni sull'acquedotto al lago. L'assessore Ambach spiega in termini generali il progetto, che è stato concepito per evitare impedimenti nella fornitura di acqua potabile.

Il consiglio comunale delibera con 11 voti a favore, 3 voti contrari (Morandell W., Oberparleiter, Pernstich) e 3 voti astenuti (Zwerger, von Ach, Bernard W.), presenti 17 consiglieri, assente Vorhauser.

1. Il bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2021 – 2023 viene approvato.

2. Il bilancio di previsione 2021-2023 si presenta in pareggio in termini di competenza con i seguenti risultati finali:

	2021	2022	2023
Einnahmen/Entrate			
ZMF laufend – FPV corrente	120.000,00	0,00	0,00
ZMF Inv. – FPV inv.	149.585,53	200.000,00	500.000,00
Titel/Titolo I	4.163.000,00	4.163.000,00	4.163.000,00
Titel/Titolo II	2.847.150,00	2.477.150,00	2.487.150,00
Titel/Titolo III	5.246.100,00	5.394.100,00	5.371.600,00
Titel/Titolo IV	14.789.757,12	6.140.950,00	3.929.200,00
Titel/Titolo VI	2.700.000,00	1.500.000,00	1.800.000,00
Titel/Titolo VII	520.000,00	520.000,00	520.000,00
Titel/Titolo IX	3.706.000,00	3.706.000,00	3.706.000,00
Insgesamt/Totale	34.241.592,65	24.101.200,00	22.476.950,00
	2021	2022	2023
Ausgaben/Spese			
Titel/Titolo I	11.647.550,00	11.155.300,00	11.133.080,00
Titel/Titolo II	16.497.167,65	6.911.850,00	5.459.600,00
Titel/Titolo IV	1.870.875,00	1.808.050,00	1.658.270,00
Titel/Titolo V	520.000,00	520.000,00	520.000,00
Titel/Titolo VII	3.706.000,00	3.706.000,00	3.706.000,00
Insgesamt/Totale	34.241.592,65	24.101.200,00	22.476.950,00
Wirtschaftsüberschuss Avanzo economico	89.000,00	193.950,00	161.200,00

3. Dem Haushaltsvoranschlag 2021-2023 werden die im GvD. Nr. 118/2011 genannten Anlagen beigelegt, welche diesem Beschluss integrierenden und wesentlichen Bestandteil desselben bilden.

4. Kopie der rechtskräftigen Maßnahme wird dem Schatzmeister zwecks Vornahme aller weiteren Obliegenheiten übermittelt.

5. Es wird der Pflicht nachgekommen, wie im GvD Nr. 33/2013, insbesondere in Art. 29 vorgesehen, die Daten auf der Webseite der Gemeinde Kaltern a.d.W. (www.kaltern.eu) unter der Rubrik „Transparente Verwaltung/Haushalt/Haushaltsvoranschlag und Abschlussrechnung/Haushaltsvoranschlag“ zu veröffentlichen.

10. Verlängerung der Vereinbarung betreffend den Gemeindepolizeidienst im Gemeindegebiet der Marktgemeinde Kaltern a.d.W. und der Marktgemeinde Tramin a.d.W

(Beschluss Nr. 98)

Der zuständige Referent erinnert daran, dass der Inhalt der Vereinbarung Folgendes vorsieht:

Zielsetzung der Vereinbarung ist eine Rationalisierung des Dienstes in beiden Gemeinden mit einer spürbaren Einsparung an finanziellen Ressourcen und Personal sowie eine flexiblere Führung des Polizeidienstes durch gegenseitige Unterstützung, speziell während der touristischen Hochsaison und somit eine spürbare Reduzierung von Überstunden durch den Ersatz bei Urlaub, Krankheit und Mutterschaft, als auch durch die Zentralisierung und Optimierung verschiedener verwaltungstechnischer Abläufe. Die Vereinbarung hat sich gut bewährt und soll nun um weitere 5 Jahre verlängert werden.

Der Gemeinderat beschließt mit 17 Ja-Stimmen einstimmig, anwesend 17 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser Stefan, den Beschlussantrag anzunehmen.

1. Die Vereinbarung für die Führung der Dienste der Tätigkeit der Ortspolizei mit der Gemeinde Tramin a.d.Weinstraße wird für eine Dauer von 5 Jahren ab Unterzeichnung derselben verlängert.

2. Bilanztechnisch werden die etwaigen Kosten oder Einnahmen wie folgt in den Kompetenzhaushalten veranschlagt:

- Ausgaben: Kapitel 03011.03.029900 „Sonstige Dienste“

- Einnahmen: Kapitel 30500.02.020300 „Einnahmen aus Rückerstattungen, Rückzahlungen und Ersetzung nicht geschuldeter oder zu viel eingemommener Beträge“

3. Die vorliegende Maßnahme gilt in jeglicher Hinsicht mit Wirkung ab 01. Januar 2021.

4. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.

11. Verlängerung der Vereinbarung zwischen der Gemeinde Kaltern adW und der Gemeinde Pfatten betreffend Kanalisierung und Ableitung der Abwässer der Liegenschaften in der Lokalität "Klughammer" und "Gmund"

(Beschluss Nr. 99)

3. Il bilancio di previsione 2021-2023 è corredato degli allegati indicati nel decreto legislativo n. 118/2011, i quali formano parte integrante e sostanziale della presente deliberazione.

4. Copia del provvedimento divenuto esecutivo viene trasmesso al Tesoriere per gli adempimenti di competenza.

5. si ottempera all'obbligo imposto dal decreto legislativo n. 33/2013 e in particolare all'art. 29 che dispone la pubblicazione sul sito internet del Comune di Caldaro s.s.d.v. (www.caldaro.eu) nella sezione "Amministrazione trasparente/Bilancio preventivo e consuntivo/Bilancio preventivo".

10. Proroga della convenzione per il servizio di Polizia Municipale nel territorio comunale del Comune di Caldaro s.S.d.V. e del Comune di Termeno s.S.d.V

(deliberazione n. 98)

L'assessore competente ricorda che il contenuto della convenzione prevede quanto segue:

Finalità della convenzione è inoltre la razionalizzazione del servizio in entrambi i comuni con un rilevante risparmio di risorse finanziarie e di personale nonché un'organizzazione più flessibile del servizio di polizia tramite un reciproco sostegno del personale, specialmente durante l'alta stagione turistica e di conseguenza una rilevante riduzione del lavoro straordinario per sostituzione nel periodo di ferie, in caso di malattia e maternità nonché mediante ottimizzazione delle diverse procedure amministrative.

La convenzione ha dato buoni esiti e pertanto la si vuole prorogare per ulteriori 5 anni.

Il consiglio comunale delibera ad unanimità con 17 voti a favore, presenti 17 consiglieri, assente Vorhauser Stefan, di accettare la mozione.

1. Di prorogare per una durata di 5 anni dalla sottoscrizione della convenzione stessa la convenzione per la gestione dei servizi inerenti l'esercizio dell'attività di polizia locale con il Comune di Termeno s.S.d.Vino.

2. Si iscrivono le eventuali spese o entrate nei bilanci di previsione di competenza come segue:

- Spese: capitolo 03011.03.029900 "Altri servizi"

- Entrate: capitolo 30500.02.020300 "Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso"

3. Il presente provvedimento entrerà in vigore a tutti gli effetti con decorrenza 1° gennaio 2021.

4. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata, viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

11. Proroga della convenzione tra il Comune di Caldaro s.s.d.v. e il Comune di Vadena avente ad oggetto l'incanalamento ed il convogliamento delle acque reflue degli immobili siti in località "Campi al Lago" e "Monte"

(deliberazione n. 99)

Referent Ambach erklärt, dass die bestehende Vereinbarung mit dem gleichen Text verlängert werden soll. Auch diese Vereinbarung hat sich gut bewährt.

Der Gemeinderat beschließt mit 17 Ja-Stimmen einstimmig, anwesend 17 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser Stefan, den Beschlussantrag anzunehmen.

1. Die Verlängerung der Vereinbarung zwischen der Marktgemeinde Kaltern adW und der Gemeinde Pfatten, betreffend Kanalisierung und Ableitung der Abwässer der Liegenschaften in der Lokalität „Klughammer“ zu denselben Bedingungen für weitere fünf Jahre vom 01.01.2021 bis zum 31.12.2025 wird genehmigt.
2. Es wird festgehalten, dass die Vereinbarung gilt mit ausdrücklicher Maßnahme verlängert werden kann.
3. Die Bürgermeisterin wird mit dem Abschluss und der Unterzeichnung der entsprechenden Vereinbarung beauftragt.
4. Die angenommene Ausgabe von jährlich Euro 2.000,00 wird verpflichtet:

12. Namhaftmachung des Gemeindevertreters in der technischen Kommission zur Durchführung der Kontrollverfahren betreffend die Einhaltung der Qualitätskriterien von Seiten der Tourismusorganisationen

(Beschluss Nr. 100)

Laut Vereinbarung Nr. 25 vom 16.10.2013 zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband ist vorgesehen, dass das Kontrollverfahren von einer aus folgenden Mitgliedern zusammengesetzten technischen Kommission durchgeführt wird:

- ein Mitglied aus jeder Gemeinde, in deren Zuständigkeitsbereich der zu kontrollierende Tourismusverein oder -verband tätig ist;
- ein Vertreter der zuständigen Landesabteilung, also dem Funktionsbereich Tourismus;
- ein Vertreter des Landesverbandes der Tourismusorganisationen Südtirols;

Folgende Mitglieder werden vorgeschlagen: Maier Werner als effektives Mitglied und Atz Werner als Ersatzmitglied

Ratsmitglied Pernstich kündigt die Enthaltung ihrer Gruppe an, da die Kontrolle nicht von jenen ausgeübt werden soll, die an der Macht sind.

Der Gemeinderat beschließt mit 13 Stimmen dafür und 4 Enthaltungen (Oberparleiter, Pernstich, Morandell W., Weissensteiner), anwesend 17 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser Stefan.

1. Das Gemeinderatsmitglied Maier Werner als effektives Mitglied und den Gemeindereferenten Dr. Werner Atz als Ersatzmitglied zur Durchführung der Kontrollverfahren betreffend die Einhaltung der Qualitätskriterien von Seiten der Tourismusorganisationen namhaft zu machen.

13. Endgültige Genehmigung der Änderung des Landschaftsplanes der Gemeinde Kaltern - Ausweisung von Naturdenkmälern

(Beschluss Nr. 101)

Die Bürgermeisterin erläutert den Beschlussentwurf.

L'assessore Ambach spiega, che la convenzione esistente deve essere prorogata con lo stesso testo. Anche questa convenzione ha funzionato bene.

Il consiglio comunale delibera ad unanimità con 17 voti a favore, presenti 17 consiglieri, assente Vorhauser Stefan, di accettare la mozione.

1. Di approvare alle stesse condizioni per altri cinque anni, e cioè dall'01/01/2021 al 31/12/2025 la proroga della convenzione tra il Comune di Caldaro s.s.d.v. ed il Comune di Vadena avente ad oggetto l'incanalamento ed il convogliamento delle acque reflue degli immobili siti in località „Campi al Lago“.
3. Si dà atto che la convenzione può essere prorogata con provvedimento distinto
3. Si incarica la Sindaca con la stipula e sottoscrizione della relativa convenzione;
4. Si impegna la spesa presunta di Euro 2.000,00 per anno.

12. Designazione del rappresentante comunale nella commissione tecnica per lo svolgimento del procedimento di controllo riguardante il rispetto dei criteri di qualità da parte delle organizzazioni turistiche

(deliberazione n. 100)

Considerato che l'accordo sopraccitato prevede nel comma 5 della parte accordante che il procedimento di controllo è gestito da una commissione tecnica costituita dai seguenti membri:

- un membro di ogni comune sul cui territorio ricade l'attività del consorzio turistico o dell'associazione turistica;
- un rappresentante designato dalla ripartizione provinciale competente, cioè dell'area funzionale turismo;
- un rappresentante dell'Associazione provinciale delle organizzazioni turistiche dell'Alto Adige;

Vengono proposti i seguenti membri:
Maier Werner quale membro effettivo e Atz Werner quale membro sostituto.

La consigliere Pernstich annuncia l'astensione del suo gruppo, perché il controllo non dovrebbe essere esercitato da chi è al potere.

Il consiglio comunale delibera con 13 voti a favore e 4 voti astenuti (Oberparleiter, Pernstich, Morandell W., Weissensteiner, presenti 17 consiglieri, assente Vorhauser).

1. Di designare il membro del Consiglio Comunale Maier Werner quale membro effettivo e l'Assessore Comunale Atz dott. Werner quale membro sostitutivo per la gestione del procedimento di controllo riguardante il rispetto dei criteri di qualità da parte delle organizzazioni turistiche.

13. Approvazione definitiva del Piano paesaggistico del Comune di Caldaro - Designazione di monumenti naturali

(deliberazione n. 101)

La sindaca spiega la bozza di delibera.

Der Gemeinderat beschließt mit 13 Stimmen dafür und 4 Enthaltungen (Morandell W., von Ach, Pernstich, Oberparleiter), anwesend 17 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser.

1. Der Abänderungsvorschlag zum Landschaftsplan der Gemeinde Kaltern, u.z. die Ausweisung der 3 nachstehend angeführten Naturdenkmäler wird endgültig genehmigt:

- eine Buche (Nr. 2) unterhalb der Straße, nahe dem Wasserspeicher mit einem Umfang von 315 cm und einer Höhe von etwa 40 m
- die Buche (Nr. 3) an der Hängebrücke nach St. Peter
- die Buche (Nr. 4) am Weg ins Nussental mit einem Umfang von 310 cm und einer geschätzten Höhe von 25 m;

dies in Anlehnung an den Beschluss der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung Nr. 40/20 – 28.5 vom 22.10.2020.

2. Der Art. 4 der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan wird um die folgenden Punkte ergänzt:
30/7 Buche unter Altenburgerstraße
30/8 Buche an Hängebrücke St. Peter
30/9 Buche am Steig ins Nussental.

3. Der Bericht zum Landschaftsplan wird entsprechend angepasst.

14. Ernennung der Kommission für den geförderten Wohnbau

(Beschluss Nr. 102)

Die Bürgermeisterin schlägt vor, eine Kommission bestehen aus 6 Ratsmitgliedern einzusetzen, und zwar Atz Werner, Benin Gertrud, Pillon Christoph, Anderlan Anton, Pernstich Marlene und Bernard Walter.

Der Gemeinderat beschließt mit 17 Ja-Stimmen einstimmig, anwesend 17 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser Stefan

1. Folgende Personen als Mitglieder der Kommission für den geförderten Wohnbau der Gemeinde Kaltern für die Dauer der Amtszeit dieses Gemeinderates zu ernennen:

Atz Dr. Werner - Vorsitzender/präsidente
Benin Bernard Gertrud
Pillon Christoph
Anderlan Anton
Pernstich Marlene
Bernard Walter

15. Ernennung einer Kommission für Migration und Integration

(Beschluss Nr. 103)

Der Gemeinderat beschließt mit 17 Ja-Stimmen einstimmig, anwesend 17 Ratsmitglieder, abwesend Vorhauser Stefan

Il consiglio comunale delibera con 13 voti a favore e 4 voti astenuti (Morandell W., von Ach, Pernstich, Oberparleiter), presenti 17 consiglieri, assente Vorhauser.

1. La modifica proposta del Piano Paesaggistico del Comune di Caldaro, e precisamente la designazione dei 3 monumenti naturali, elencati in seguito, viene approvata in via definitiva:

- un faggio (n. 2) sotto la strada, nelle vicinanze del serbatoio d'acqua, con una circonferenza di 315 cm ed un'altezza di ca. 40 m
- il faggio (n. 3) presso il ponte sospeso verso S. Pietro
- il faggio (n. 4) presso la strada verso la cosiddetta Valle "Nussental" con una circonferenza di 310 cm ed un'altezza stimata di 25 m;

ciò in base alla deliberazione della commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio n. 40/20 – 28.5 del 22/10/2020.

2. L'art. 4 delle norme di attuazione al piano paesaggistico viene integrato come segue:

- 30/7 Faggio sotto la strada p. Castelvechio
- 30/8 Faggio presso ponte sospeso S. Pietro
- 30/9 Faggio presso il sentiero verso la cosiddetta Valle „Nussental“.

3. La relazione del piano paesaggistico viene adattato in modo adeguato.

14. Nominazione della commissione per l'edilizia abitativa agevolata

(deliberazione n. 102)

La sindaca propone di nominare una commissione composta da 6 membri del consiglio e precisamente Atz Werner, Benin Gertrud, Pillon Christoph, Anderlan Anton, Pernstich Marlene e Bernard Walter.

Il consiglio comunale delibera ad unanimità con 17 voti a favore, presenti 17 consiglieri, assente Vorhauser Stefan

1. Di nominare le seguenti persone quali membri della Commissione per l'edilizia abitativa agevolata del Comune, per la durata del periodo legislativo di questo Consiglio Comunale:

15. Nomina della commissione per migrazione e integrazione

(deliberazione n. 103)

Il consiglio comunale delibera ad unanimità con 17 voti a favore, presenti 17 consiglieri, assente Vorhauser Stefan

1. Die **KOMMISSION für Migration und Integration**, bestehend aus 8 Mitgliedern, wie folgt zu ernennen:

1. Di nominare la **COMMISSIONE per migrazione ed integrazione** di Caldaro, composta da 8 membri, come segue:

Mitglied/membro
ATZ Werner – Vorsitzender/ presidente
PILLON Christoph
RINNER Siegfried
TANZER Karin
MAIER Werner
WEISSENSTEINER Walter
VON ACH Florian
PERNSTICH Marlene

Allfälliges:

Die Ratsmitglieder Oberparleiter und Pernstich stellen Fragen zu bestimmten Beschlüssen und Entscheidungen, die vom Gemeindeausschuss seit der letzten Ratssitzung gefasst bzw. getroffen wurden.

Die Bürgermeisterin und die jeweils zuständigen Mitglieder des Gemeindeausschusses nehmen dazu Stellung und geben die gewünschten Auskünfte und Informationen.

Die Bürgermeisterin dankt abschließend dem Revisor und wünscht alle ein gesundes und Glückliches Neues Jahr 2021 mit dem Wunsch dass alle gemeinsam für das schöne Dorf Kaltern arbeiten.

Nachdem nun keine weiteren Wortmeldungen bestehen, dankt die Bürgermeisterin den Ratsmitgliedern für die Mitarbeit bei der heutigen Sitzung.

Ende der Sitzung: 21:40 Uhr

Gelesen, bestätigt und unterfertigt

Varie:

I consiglieri Oberparleiter e Pernstich pongono domande riguardanti deliberazioni e decisioni, le quali sono state redatte rispettivamente fatte sin dall'ultima seduta del Consiglio comunale.

La Sindaca e i singoli competenti membri della Giunta comunale prendono posizione e danno le informazioni e spiegazioni desiderate.

La sindaca ringrazia il revisore di bilancio e augura a tutti un sano e felice anno nuovo 2021auspicando che tutti lavorino assieme per il bel paese di Caldaro.

Poiché non ci sono più alcune domande, la Sindaca ringrazia i membri del Consiglio comunale per la collaborazione alla seduta odierna.

Fine della seduta: ore 21:40

Letto, confermato e sottoscritto



Die Vorsitzende/La presidente:
BENIN BERNARD Gertrud
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Die Sekretärin/La segretaria:
ATTINÀ Dr. Lucia
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Gesehen das Ratsmitglied/visto il consigliere comunale
RINNER Dr. Siegfried
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)